

# ZUSATZKARTE

Typenschein-Nummer

CH 4713 18

Art des Fahrzeuges  
Traktor

Fabrikmarke  
S A M E

Aurora 45  
(Allrad)

ERKENNUNGSMERKMALE "Aurora 45" beidseitig auf Motorhaube  
"273 DT" auf Hersteller-Plakette, links, auf Kotflügelinnenseite  
und als Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.

Fahrgestellnummer eingeschlagen rechts, seitlich, über Vorderachse  
Motorkennzeichen eingeschlagen "DA 983" rechts, seitlich unter Öelfilter  
Hersteller SAME SpA, Treviso (I) Importeur: \*

FAHRGESTELL Anz. Achsen 2 Anz. Räder 4 Antrieb Allrad  
Lenkung Mitte Lenkhilfe -  
Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, auf Ritzelwelle  
Hilfsbremse do. mit separ. [2 Pedale mit Verriegelung  
Stellbremse Betätigung  
Getriebeart mechanisch Anz. Gänge 3 x 3  
Diff. Sperre HR Zughaken V+H Steckn. Höchstgeschwind. \*\*) km/h

MOTOR Bauart Reihe Takte 4  
Marke S A M E Treibstoff D  
Typ DA 983  
Lage vorn Anz. Zyl. 3  
Bohrung 98 Hub 120  
Hubraum 2714 cm<sup>3</sup> Steuer-PS 13,82  
Leist.-PS 45 (DIN) bei 1800 U/min  
Kühlung Luft

KAROSSERIEFORM Traktor Anz. Türen  
Schiebedach  
Anz. Plätze: TOTAL 1 + 2 Notsitze auf Kotflügel

Lärm 82 dB (A) bei 1900 U/min  
Lärmdämpfung 1 Topf (Kamin)  
570 x Ø 100 mm

**ABMESSUNGEN** Spurweite v 1300 H 1300-2000  
Spurkreis L 9,30 R 8,50  
Achsabstand 1950 / ( / / )  
Aussenabmessungen Innenabmessungen  
Länge 3240  
Breite 1650-2350 §)  
Höhe 1900 (Kamin)  
Ueberhang V 450  
H 840  
S -

GEWICHTE	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
Leergewicht	710		945	1655
Nutzlast				
Total	710		945	1655
Fabrik-Garantie				2600
Reifen-Dimens.	8.00-20 4PR	13,6-28 6 PR		
Tragkraft p. Achse	960 (0,8)	2310 (0,9)	+	
Fabrikgar. max. Anhängelast			6000	kg

**AUSRÜSTUNG**Elektr. Anlage 12 v

Fernlicht COBO DGM 7886 PM Lichthupe vorhanden  
 Abblendlicht do. Standlicht A (E)  
 Markierlicht \_\_\_\_\_ Nebellampen \_\_\_\_\_  
 Warnvorrichtung 1/elektrisch (1-Ton) Lautstärke 91 (dB) A  
 Scheibenwischer \_\_\_\_\_ Waschanlage \_\_\_\_\_  
 Schlusslicht R (E) Rückstrahler 4/I (E)  
 Stoplicht S1 (E) Rückfahrlampen \_\_\_\_\_  
 Kontroll-Nr. -Bel. \_\_\_\_\_ Schildform Hochformat/Langformat  
 Rückspiegel \_\_\_\_\_ Geschw. -Messer \_\_\_\_\_  
 Richtungsblinker 4/ \_\_\_\_\_  
 Vorn 1 (E) seiti. \_\_\_\_\_ hinten 2a (E)  
 Warnblinkanlage \_\_\_\_\_ Arbeitslampen \_\_\_\_\_

**ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS**

Art des Fahrzeuges Traktor  
 Marke & Typ SAME Aurora 45  
 Typenschein-Nummer CH 4713 18  
 Karosserieform \_\_\_\_\_  
 Plätze : Total 1 + 2 (Vorn) -  
 Leergewicht 1655 Treibstoff D  
 PS 13,82  
 Nutzlast - Hubraum 2714  
 Gesamtgew. 1655 Anhängelast -  
 Gew. des Zuges \_\_\_\_\_

**BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN:** Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = 273 DT 1871

- \*) **Importeure:** Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons Freiburg, Freiburg  
 Andreas Dachauer, Küblis
- \*\*\*) **Höchstgeschwindigkeit:** 25 km/h bei 1900 U/min am Motor bzw. 640 U/min an der Zapfwelle  
**Plombierung** : 1 Plombe auf Reglergestänge (zwischen 2 Bolzen)
- +) **Reifenvariante** : V= 7.50-20 4PR 860 kg (0,8) / H= 11-28 6PR 1970 kg (0,9)
- §) Bei über 2,10 m Breite, sind Markierlichter erforderlich

Ort und Datum der Prüfung

Freiburg, 27.7.72

Die Prüfungskommission

Traktor

S A M E

Aurora 45  
(Allrad)

CH 4713 18

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 7.6.74 - jak

Zusätzlicher Importeur : W. Mahler, Garage, 8912 Obfelden / ZH  
Koster AG., Landmaschinen, 9105 Schönengrund

Nachtrag vom 12.8.77 - jak

Zusätzlicher Importeur : B.A. Ferrazzini, Macchine agricole,  
V. Pollini 12, 6850 Mendrisio

Nachtrag vom 25. Mai 1978 in Bern - Br

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : 24,3 km/h, M9, 81,5 dB/A (Auspuffanlage horizontal)  
24,3 km/h, M9, 83,0 dB/A (Auspuffanlage vertikal)

Nahfeld : 104,0 dB/A bei 1800 U/min (Auspuffanlage horizontal)  
99,5 dB/A bei 1800 U/min (Auspuffanlage vertikal; 50 cm ab Auspuff)

Rauchmessung : Vollast BOSCH-Schwärzungszahl 4,5 (70 %)  
Beschleunigung Bacharach 4,0

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
CHICAGO, ILLINOIS

UNIVERSITY OF CHICAGO

(11116)

11116